REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVO
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosova
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit / Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta
Ministry of Culture, Youth and Sports
Ref.Nr. 4985/ 2016
Data Datum Date 17/10/2016
Nënshkrimi Potpis Signature
PRISHTINË, PRIŠTINA, PRISHTINA

Republika e Kosovës

Republika Kosova – Republic of Kosovo

Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit

Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta – Ministry of Culture, Youth and Sports

RREGULLORE (MKRS) NR. 10/2016 PËR THEMELIMIN DHE ADMINISTRIMIN E PARKUT ARKEOLOGJIK "MUNICIPIUM ULPIANA –JUSTINIANA SECUNDA"

REGULATION (MCYS) NO. 10/2016 ON THE ESTABLISHMENT AND ADMINISTRATION OF THE ARCHEOLOGICAL PARK "MUNICIPIUM ULPIANA –JUSTINIANA SECUNDA "

UREDBA (MKOS) BR. 10/2016 ZA USPOSTAVLJANJE I UPRAVLJANJE ARHEOLOŠKIM PARKOM "MUNICIPIUM ULPIANA –JUSTINIANA SECUNDA"

Ministri i Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit,	**Minister of the Ministry of Culture, Youth and Sports,**	**Ministar Ministarstva kulture, omladine i sporta,**
Në pajtim me Rregulloren Nr. 02/2011, për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nenin 38, paragrafin 6 të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë, (Gazeta Zyrtare Nr.15, 12.09.2011), dhe Ligjin, Nr.02/L – 88, për Trashëgimi Kulturore,	In accordance with the Regulation No.02/2011 on Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister and the Ministries, as well as the article 38, paragraph 6 of the Regulation No.09/2011 of the rules of procedure of the Government, (Official Gazette No.15, 12.09.2011) and Law No.02/L-88: on Cultural Heritage,	U skladu sa Uredbom br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Premijera i Ministarstava, kao i člana 38 stav 6. Pravilnika br. 09/2011 o radu Vlade, (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011) i Zakona o kulturnom nasleđu br. 02/L-88:
Nxjerr:	Issues:	Izdaje:
Rregullore për Themelimin dhe Administrimin e Parkut Arkeologjik "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda".	**Regulation on the Establishment and Administration of the Archeological Park "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda".**	**Uredbu za uspostavljanje i upravljanje Arheološkim parkom "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda".**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **The purpose**	**Član 1** **Svrha**
Me këtë Rregullore, Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit (në tekstin e mëtejmë Ministria) themelon Parkun Arkeologjik "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda " dhe përcaktohen mekanizmat e tjerë për	By this regulation, the Ministry of Culture, Youth and Sports (hereinafter the Ministry) establishes the archeological park "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda" and defines other mechanisms	Ovom Uredbom, Ministarstvo kulture, omladine i sporta (u daljem tekstu: Ministarstvo) uspostavlja arheološki park "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda" i određuje ostale mehanizme za

administrimin e tij.	for its administration.	njegovo upravljanje.
Neni 2 **Fushëveprimi** 1. Parku Arkeologjik "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda" ka status të mbrojtjes së përhershme dhe ka numër unik të asetit TKRKS2A001.	**Article 2** **Scope** 1. Archeological park "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda" has the status of permanent protection and the unique number of the asset TKRKS2A001.	**Član 2** **Delokrug** 1. Arheološki park "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda" ima status trajne zaštite. Njegov jedinstveni broj je TKRKS2A001.
2. Parku Arkeologjik "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda" shtrihet në komunën e Graçanicës, zona kadastrale Graçanicë, me perimetër 161.10 Ha dhe zonë rrethuese 96.23 Ha. 3. Parku Arkeologjik "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda" është pjesë përbërëse e trashëgimisë kulturore të Republikës së Kosovës dhe është nën administrimin e drejtpërdrejtë të Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit/ Departamentit të Trashëgimisë Kulturore.	2. Archeological park "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda" lies in the municiapality of Gracanica, cadastral zone Gracanica, with perimeter 161.10 Ha and surrounding area 96.23 Ha. 3. Archeological park "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda" is an integral part of the Cultural Heritage of the Republic of Kosovo and under the direct administration of the Ministry of Culture, Youth and Sports/ Cultural Heritage Department.	2. Arheološki park "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda" se nalazi u opštini Gračanica, katastarska zona Gračanica, sa perimetrom 161.10 Ha i tampon zonom od 96,23 ha. 3. Arheološki park "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda" predstavlja sastavni deo kulturne baštine na Kosovu i pod direktnom upravom Ministarstva kulture, omladine i sporta/Odeljenje za kulturnu baštinu.

Neni 3 **Definimi i Parkut Arkeologjik**	Article 3 **Definition of the Archeological Park**	Član 3 **Definicija arheološkog parka**
1. Park arkeologjik është një kontekst arkeologjik në të cilin ndodhen mbetjet arkeologjike të rëndësishme me vlera historike, mjedisore të vendosura si një muze i hapur.	1. Archaeological Park is an archaeological context in which there are important archaeological remains of historical, environmental values placed as an open museum.	1. Arheološki park predstavlja arheološki kontekst unutar kojeg se nalaze važni arheološki ostaci sa istorijskim i vrednostima životne sredine utvrđenog u vidu otvorenog muzeja.
2. Parku Arkeologjik "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda " themelohet për mbrojtjen dhe ruajtjen e pasurisë arkeologjike si dhe krijimin e kushteve më të mira të shfrytëzimit për qëllime shkencore, sociale, ekonomike dhe turistike.	2. Archeological park "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda" shall be established for protection and preservation of the archeological heritage and creating better conditions of use for scientific, social, economical and touristic purposes.	2. Arheološki park "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda" je uspostavljen sa nemorm zaštite i očuvanje arheološkog blaga i boljih uslova za naučne, društvene, ekonomske i turističke svrhe.
Neni 4 **Mënyrat e financimit**	**Article 4** **Types of funding**	**Član 4** **Finansiranje**
1. Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit përcakton buxhetin për administrimin e Parkut Arkeologjik "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda ", me sa vijon:	1. Ministry of Culture, Youth and Sport determines the budget for the administration of the archeological park "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda" , as follows:	Ministarstvo kulture, omladine i sporta određuje budžet za upravljanje arheološkim parkom "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda", po sledećem:
1.1. Investime kapitale;	1.1.Capital investments;	1.1.Kapitalne investicije;

1.2. Subvencione;	1.2.Subsidies	1.2. Subvencije
1.3. Mallra dhe shërbime;	1.3. Goods and services;	1.3. Robe i usluge
1.4. Shërbime komunale dhe	1.4. Utilities and	1.4. Komunalije
1.5. Të tjera.	1.5.Other.	1.5. Ostalo.
2. Buxheti përcaktohet në kuadër të buxhetit vjetor të MKRS-së dhe DTK – së.	2. Budget is determined within the annual budget of the MCYS and Cultural Heritage Department.	2. Budžet se određuje u okviru godišnjeg budžeta Ministarstva i Odeljenja za kulturnu baštinu.
Neni 5 **Plani i menaxhimit**	**Article 5** **Management plan**	**Član 5** **Plan upravljanja**
1. Parku Arkeologjik "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda" do të ketë Planin e menaxhimit brenda 6 muajve pas hyrjes në fuqi të kësaj Rregulloreje.	1. Archeological park "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda" will have the management plan, within six months after this regulation enters into force.	1. Arheološki park "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda" će imati plan upravljanja, u roku od šest meseci nakon stupanja na snagu ove Uredbe.
2. Plani i menaxhimit hartohet nga MKRS – ja dhe institucionet relevante.	2. Management Plan will be drafted by the MCYS and relevant institutions.	2. Plan upravljanja će biti pripremljen od strane Ministarstva i relevantnih institucija.
3. Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit mbikëqyr zbatimin e Planit të menaxhimit.	3. The Ministry of Culture, Youth and Sport supervises the implementation of the management Plan.	3. Ministarstvo kulture, omladine i sporta nadgleda sprovođenje plana upravljanja.
4. Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit/ Departamenti i Trashëgimisë Kulturore	4. Ministry of Culture, Youth and Sport/ Cultural Heritage Department engages the	4. Ministarstvo kulture, omladine i sporta/Odeljenje za kulturnu baštinu

angazhon staf specifik, profesional dhe teknik, për administrimin e Parkut Arkeologjik "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda ". Struktura organizative përcaktohet në Planin e menaxhimit.	specific, professional and technical staff for the administration of the archeological park "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda". Organization structure will be defined within the management Plan.	angažuje specifično, stručno i tehničko osoblje za upravljanje arheološkim parkom "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda". Organizaciona struktura će biti definisana u okviru plana upravljanja.
5. Instituti Arkeologjik i Kosovës në përputhje me legjislacionin në fuqi, zbaton projektet e gërmimeve arkeologjike në Parkun Arkeologjik "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda ".	5. Archeological Institute of Kosovo, in accordance with the legislation in force, implements the projects for archeological excavations in the Archeological Park "Municipium Ulpiana– Justiniana Secunda".	5. Arheološki institut Kosova, u skladu sa važećim zakonima, sprovodi projekte za arheološka iskopavanja u arheološkom parku "Municipium Ulpiana – Justiniana Secunda".
Neni 6 **Zbatimi**	**Article 6** **Implementation**	**Član 6** **Implementacija**
Dispozitat e kësaj Rregulloreje zbatohen nga Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit dhe institucionet e tjera përgjegjëse të përcaktuara në këtë Rregullore.	Provisions of this regulation shall be implemented by the Ministry of Culture, Youth and Sport and other responsible institutions as defined in this regulation.	Odredbe ove Uredbe se sprovode od strane Ministarstva kulture, omladine i sporta i drugih odgovornih institucija u smislu ove Uredbe.

Neni 7 **Hyrja në fuqi**	Article 7 **Entry in force**	Član 7 **Stupanje na snagu**
Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas ditës së nënshkrimit nga ministri.	This regulation enters into force seven (7) days upon the signature of the Minister.	Ova uredba stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra.
Kujtim SHALA ________________ Ministër i Kulturës, Rinisë dhe Sportit Prishtinë, Data: 17/10/2016	Kujtim SHALA ________________ Minister of Culture, Youth and Sport Prishtina, Date: 17/10/2016	Kujtim ŠALJA ________________ Ministar Kulture, Omladine i Sporta Priština, Datum: 17/10/2016